

**Соглашение**

между

**Федеральным надзором России  
по ядерной и радиационной безопасности,**

**и**

**Федеральным Министерством по вопросам окружающей среды,  
охраны природы и безопасности ядерных реакторов  
Федеративной Республики Германия**

**о сотрудничестве в области надзорной деятельности  
по обеспечению физической защиты ядерных материалов и  
установок и разработки соответствующих  
регулирующих и руководящих документов**

Федеральный надзор Российской Федерации по ядерной и радиационной безопасности (Госатомнадзор России)

и

Федеральное министерство по вопросам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Федеративной Республики Германия (BMU), именуемые далее "Сторонами" -

желая сотрудничать в области физической защиты ядерных материалов и установок, используемых в мирных целях,

основываясь на Совместной российско-немецкой Декларации от 28.11.1991 г.,

учитывая проведенную между договаривающимися сторонами переписку о готовности к практическим шагам в области физической защиты конкретных ядерных установок,

желая обмениваться информацией и опытом по регулирующим и руководящим документам, а также по техническим средствам и системам физической защиты ядерных материалов и установок для гражданских целей,

стремясь улучшить физическую защиту ядерных материалов и установок, предотвратить хищение, распространение или неправомерное использование ядерных материалов,

договорились о следующем:

#### Статья 1

(1) BMU или уполномоченная им организация предоставляет Госатомнадзору России безвозмездную поддержку в области надзорной деятельности по обеспечению физической защиты, а также разработки регулирующих и руководящих документов о физической защите ядерных материалов и установок.

(2) Госатомнадзор России использует предоставленную от ВМУ поддержку, указанную в абзаце 1, исключительно для содействия с целью обеспечения эффективных мер физической защиты ядерных материалов и установок гражданского назначения.

(3) ВМУ или уполномоченная им организация при выполнении данного Соглашения учитывает, по возможности, рекомендации Госатомнадзора России или организаций, уполномоченных Госатомнадзором России, а также результаты обсуждений на встречах экспертов.

## Статья 2

(1) Каждая из договаривающихся сторон имеет право, известив другую договаривающуюся сторону письменно, поручать выполнение отдельных работ по настоящему Соглашению другим государственным ведомствам, учреждениям или фирмам.

(2) Госатомнадзор России привлекает по согласованию специалистов соответствующих министерств, других федеральных органов исполнительной власти и организаций Российской Федерации к практической реализации данного Соглашения.

## Статья 3

Поддержка по данному Соглашению, предоставляемая в рамках предусмотренных для его выполнения бюджетных средств, может включать в себя следующие согласованные договаривающимися сторонами области сотрудничества:

1. обмен информацией и опытом по нормативным документам и правилам, а также техническим средствам и системам физической защиты;

2. поддержка при разработке руководящих документов для обеспечения физической защиты ядерных материалов и установок;
3. технические консультации и поддержка при выработке правил лицензирования для проведения процедур лицензирования и надзора;
4. совместный анализ мер физической защиты и разработка технических предложений по совершенствованию систем физической защиты и выполнение этих предложений на определенных установках Российской Федерации и Федеративной Республики Германия;
5. совершенствование и внедрение систем и методов физической защиты в рамках совместного проекта, кроме объектов Министерства Российской Федерации по атомной энергии;
6. дополнительные области сотрудничества, которые соответствуют условиям данного Соглашения.

#### Статья 4

Договаривающиеся стороны сами финансируют работу своих сотрудников. Финансирование расходов на служебные поездки и командировки может быть оговорено особо.

#### Статья 5

(1) Каждая из договаривающихся сторон обязуется применять всю полученную от другой стороны информацию только с той целью, для которой информация передается. Предоставленная сторонами информация считается конфиденциальной и не подлежит передаче третьим лицам. Это

обязательство не имеет силы, если противоречит национальным законам обеих сторон.

(2) Сторона, передавая информацию, не предоставляет гарантий за правильность и применимость предоставленной информации. Вытекающие вследствие передачи информации претензии по ответственности исключены, независимо от их правовой основы.

(3) Вся предоставленная информация остаётся собственностью передающей стороны.

(4) Каждая из договаривающихся сторон имеет право публиковать или передавать третьим лицам полученную информацию только при наличии письменного согласия другой договаривающейся стороны.

(5) Положения пунктов с 1-го по 4-й касаются также сотрудников и партнёров по субподрядным договорам, принимающих участие в выполнении данного Соглашения.

#### Статья 6

По мере необходимости договаривающиеся стороны могут заключать дополнительные договорённости для выполнения настоящего Соглашения. Если положения дополнительных договорённостей не соответствуют положениям настоящего Соглашения, то положения настоящего Соглашения имеют приоритет.

#### Статья 7

Споры между договаривающимися сторонами улаживаются путём переговоров.

Статья 8

Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимному согласию договаривающихся сторон. Изменения или дополнения к Соглашению должны быть оформлены письменно.

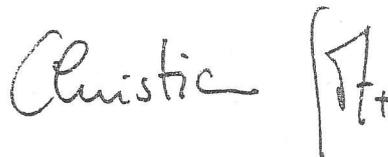
Статья 9

- (1) Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.
- (2) Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок. Каждая из сторон имеет право расторгнуть его, известив об этом другую договаривающуюся сторону письменно за три месяца до желаемого срока.

Совершено в г. Москве 04 сентября 1997 г. двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.



За Федеральный надзор  
России по ядерной и  
радиационной безопасности



За Федеральное Министерство  
по вопросам окружающей  
среды, охраны природы и  
безопасности ядерных  
реакторов Федеративной  
Республики Германия